

Peajes navarros. Sangüesa (1380)

El puesto aduanero de Sangüesa, juntamente con el de Tudela, polarizó en el siglo XIV gran parte del tráfico comercial con el reino de Aragón.

Existían otros puestos secundarios, como el de Carcastillo¹, dependiente del de Sangüesa.

Las cuentas de 1380 han llegado a nosotros en un cuaderno², donde se registran las tasas devengadas en concepto de peaje de las mercancías, que entraron o salieron de esta ciudad navarra, durante las fechas comprendidas entre el 1 de enero y el 8 de junio del citado año. Al frente de dichas cuentas figuraba Sancho de Oyllasco, alcalde de Sangüesa, que debió detentar el arriendo de este peaje durante los cinco meses y siete días.

Las distintas partidas aparecen registradas dentro de cada mes día a día³, consignando además el nombre del mercader o mercaderes que entran o salen, las mercancías con expresión de su cantidad y finalmente la tasa devengada.

El sistema empleado en la contabilización de las entradas y salidas es de sumas parciales al final de cada mes, y la suma total para englobar el período fiscalizado. No se utiliza la práctica de sumas parciales al final del folio (*sumtña plane*), método utilizado en otros peajes de la época, aunque

1 AGN, *Comptos*, Caj. 16, núm. 11 (Cit. J. R. CASTRO, *Catálogo*, t. 4, num. 864), peaje cuya transcripción y estudio estamos ultimando. A comienzos de siglo debió de sufrir el puesto de Sangüesa una considerable merma en su tráfico, ya que en 1317 Felipe el Luengo ordena a los mercaderes que no pasen por Carcastillo, ni por otros lugares, sino por el puente de Sangüesa, pagando peaje de Sangüesa que es desde el puente de Caparroso hasta el de Aspurz. (Ibid. t. I, núm. 747.)

2 AGN, *Comptos*, Caj. 37, núm. 23 (Cit. J. R. CASTRO, *Cat.* t. 13, núm. 542). Cuaderno de 6 folios de papel de 206/212 por 289/300 mm. La parte superior del fol. 1r es ilegible, faltando algún trozo también al fol. 1v. El folio 4v. se encuentra en gran parte en blanco. Las distintas partidas del texto se han distribuido a numeración seguida (núm. 1-180). Aparecen claramente diferenciados los períodos mensuales, finalizando con su correspondiente suma parcial. Se han conservado las abreviaturas s. y d., para las palabras sueldos y dineros.

3 Para enero los días activos son: 2, 13, 15, 16, 23, 25, 26, 29 y 30; febrero, 1, 3, 5, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 25 y 27; marzo 1, 2, 5, 6, 7, 9, 10, 13, 16, 19, 20, 27 y 30; abril, 1, 7, 8, 9, 12, 18, 24, 25; mayo, 4, 5, 7, 8, 16, 17, 20, 24, 25 y 27; junio, 1, 5. Como puede observarse tan sólo en dos ocasiones, hay más de dos días consecutivos de actividad.

este sistema debía de ser el más utilizado, dado que el escriba así comienza a hacerlo para luego tacharlo ⁴.

Las tasas de peaje de las diversas mercancías oscilan de unas partidas a otras, ya que totalizan varios productos en una misma cotización. No obstante, podemos fijar el arancel usado para algunas de ellas: así la carga de pescado fresco cotiza 1 sueldo dos dineros; la de cuero al pelo un sueldo tres dineros; la de arenques dos sueldos, y la de acero 18 dineros. Si a la dificultad anteriormente apuntada unimos que una misma mercancía es expresada en distintas unidades de medida, es por lo que no ofrecemos un cuadro comparativo, donde se reflejara la tasa de rendimiento para cada producto.

Los derechos de las 172 partidas consignadas en el texto (95 salidas y 77 entradas), son cotizadas en metálico, libras, sueldos y dineros, a excepción del mercader Xemeno d'Urroz, que dice ser franco de peaje ⁵.

El movimiento mensual de entradas y salidas, las sumas mensuales y el número de días de tráfico activo queda reflejado en el siguiente cuadro:

<i>Meses</i>	<i>N.º de días</i>	<i>Entradas</i>	<i>Salidas</i>	<i>Suma</i>
Enero (2-31)	9	18	11	202 s. 7 d.
Febrero (32-93)	16	25	36	372 s. 8 d.
Marzo (94-137)	13	22	21	159 s. 4 d.
Abril (138-154)	8	5	11	53 s. 4 d.
Mayo (155-174)	10	5	14	64 s. 1 d.
Junio (175-179)	2	2	2	13 s. 11 d.

El mes de mayor actividad es el de febrero con 16 días de tráfico, registrando en ellos 25 entradas y 36 salidas. Con 13 días de actividad le sigue marzo con 22 entradas y 21 salidas. En abril el tráfico desciende considerablemente y ya no se recuperará hasta el final del período.

Finaliza el texto con una suma global de 1.063 sueldos, 9 dineros, correspondientes al período de 5 meses y 7 días, tiempo de vigencia del peaje, del cual tan solo son de tráfico activo 58 días. Si totalizamos las sumas mensuales veremos que se contabilizan un total de 1.083 sueldos, 3 dineros, existiendo por tanto una diferencia de 20 sueldos 6 dineros que el peajero ha dejado de consignar erróneamente.

⁴ Texto, núm. 20.

⁵ Texto, núms. 119, 148 y 150.

LAS MERCANCIAS

Dentro de los productos citados en este peaje destacan por su volumen y rendimiento el aceite y los pescados, ya sean frescos o salados, anguilas, arenques, merluzas, congrios, sardinas y salmones. Le sigue en importancia el hierro y sus manufacturas, clavos, dardos y ferraduras.

La gama de productos ganaderos es también abundante: bueyes, caballos, mulos, cueros. Los textiles son de menor importancia: borra, cáñamo, lana.

El total de mercancías que aparecen en este peaje es de 40, de las cuales tan solo el aceite, los pescados y el hierro entran o salen con regularidad, como si se tratara de un tráfico sólidamente establecido. Otros productos como el queso, los ajos y el arroz son los exponentes más claros de un comercio ocasional.

Con frecuencia podemos observar cómo al tráfico de pescados se une el de hierro, llevado a cabo por los mismos porteadores.

Según sean de entrada o de salida, podemos agrupar las principales mercancías y su rendimiento, de acuerdo con los siguientes cuadros:

ENTRADAS

<i>Producto</i>	<i>Rendimiento</i>		<i>Cantidad</i>
Aceite	716 s.	9 d.	417 odres
			5 cargas
Cera	28 s.		12 dozenas
			1 carga
Pimienta	12 s.		9 dozenas
Pez	10 s.		5 cargas
Rosetes	7 s.		2 unidades
Congrio	7 s.	8 d.	5 cargas
			1 costal
Anguila	4 s.	6 d.	2 cargas
Salmones	3 s.	3 d.	2 cargas
Ajos	3 s.		6 costales
Hierro	2 s.	8 d.	2 quintales
			1 costal
Moneda	3 s.		—
Arenques		6 d.	1 carga
Bueyes			8 cabezas

Según se desprende de lo anteriormente señalado, el aceite destaca en el volumen de las importaciones con un total de 417 odres y 5 cargas, y con un beneficio del 51 % del total de la recaudación.

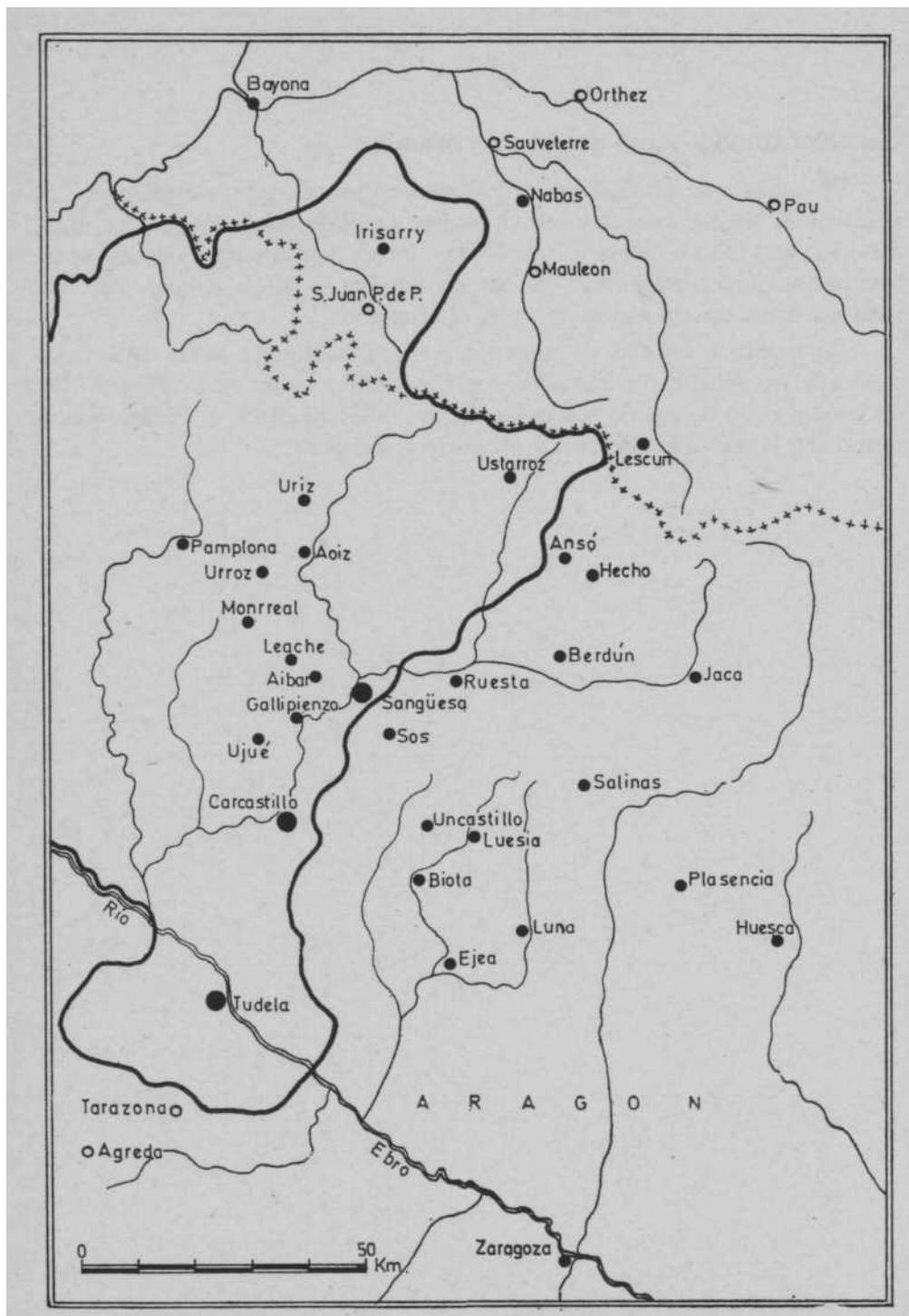
SALIDAS

<i>Producto</i>	<i>Rendimiento</i>		<i>Cantidad</i>
Pescado fresco	118 s.	8 d.	36 cargas 3 costales
Arenques	70 s.		30 cargas 10 millares
Hierro	62 s.	4 d.	76 quintales 1 carga 1 costal 2 dozenas
Congrio	57 s.		26 cargas 6 costales 5 dozenas 12 libras
Merluza	22 s.	14 d.	5 cargas 4 costales 26 pares
Cueros	20 s.	10 d.	221 unidades 2 cargas
Acero	11 s.	11 d.	3 cargas 1 costal 8 dozenas
Clavos	4 s.		1 millar
Ferraduras	1 s.		12 dozenas
Cáñamo		1 d.	4 libras

Tan sólo tres mercancías, congrio, arenques y hierro, están presentes en las importaciones y exportaciones. El pescado, reexportado desde Sangüesa hacia otros mercados y procedente de Bayona y de otros puertos del Cantábrico, es con mucho el producto de mayor salida. A veces se concierta el paso de importantes partidas de pescado fresco desde Bayona⁶.

6 Texto, núm. 132-133.

PEAJES NAVARROS. SANGÜESA (1380)



LOS MERCADERES Y LAS RUTAS DE COMERCIO

El número de portadores es bastante numeroso, pero destacan por el volumen de sus mercancías y por el número de veces que transitan, los nombres de Ferrando de Navas y Pere o Pes Moreu. Encontramos algunos nombres judíos como Abraham de Sos, Semeno de Aca, Jento de Ruesta, pero con todo no dejan de ser mercaderes casi ocasionales.

En cuanto a las vías de comercio podemos distinguir como rutas principales la de Sangüesa a Zaragoza, vía Carcastillo, y otra hacia Huesca. De un menor radio de acción serían las de los valles de Ansó y Hecho, juntamente con la que debía de unir a Sangüesa y Pamplona.

TEXTO

[..... Atino] LXX^o nono

1. *Libro de la cugida del [peage.....] por mandamiento del honrrado et discreto Sancho de [.....] Sanguesa por mi Sancho Oyllasco, alcalde de Sanguesa, la quoaal [.....] empezando del primo día jenero ata el VIII dia de junio Anno [Millessimo CCC.....] se siguesce:*

(Enero)

2. Primo lunes primero que es segundo dia de jenero, recebi de Miguel de Monrreal por saca de .XX. cueros al pelo. Capss. fora II s. IX d.

3. Item esti mismo dia recebi de Beltran de Sos por entrada de .IIII. odres d'olio. Capss. fora V s. VI d.

4. Item reçebi de Blasco d'Uztarroz por saca de .I. sayal et .VII. dozenas de queso. Capss. fuera XVIII d.

5. Item paga este mismo dia Sancho de Sos por saca de vn quintal de fierro. Capss. fuera VI d.

6. Item XIII dia de jenero paga Guillen de l'Oliue por saca de .VI. cargas de congrio. Capss. fora VIII s. IIII d.

7. Item esti mismo dia entra Martin de Genues .IIII. odres d'olio et saca .VI. cueros al pelo. Paga capss. fuera VI s.

8. Item esti mismo dia entra Blasco Maya d'Uztarroz .VIII. odres d'olio.

9. Item mas esti mesmo saca çiertas frascas que pusso.VIII. s. VII d.

10. Item .XV. dia de jenero saca Guillen Arnalt et Peruxca d'Irisarri VIII. cargas d'arenc et .II. cargas de congrio. Paga capss. fuera XX s.

11. Item .XVI. dia de jenero entran de Ferrando de Nauas .XII. odres d'olio. Paga capss. fuera XVII s.

Anno LXX^o nono] *Precede, en escritura muy posterior, año 1380.*

1. *En gran parte se encuentra borroso e ilegible.*

2. fora] *tachado* II s. IX d.

4. d'Uztarroz] *tachado* et V.

12. Item entran este mismo dia Just et sus compaynneros .VIII. odres d'olio, IIII millas d'anguilla, .II. quintales de roz. Paga capss. fora VIII s.
13. Item estí mismo dia entra Guillem Arnaut d'Echauerri .XII. odres d'olio. Paga capss. fora XIX s. II d.
14. Item esti mismo dia entra Monsse d'Irissari .II. cargas d'angilla et .III. odres d'olio. Paga capss. fora VIII s.
15. Item .XXIII. dia de jenero entra Eneco d'Uriz .III. odres d'oli. Paga capss. fora IIII s. IX d.
16. Item esti mismo dia saca Eneco d'Uriz de Pes Moreu .II. cargas de salmones. Paga capss. fora IIII s. III d.
17. Item .XXV. dia de jenero entra Matheo d'Ogates .IIII^o. odres d'olio. Paga capss. fora.
18. Item esti mismo dia saca el dicho Matheo .II. costal de congrio, .I. quintal de ferr. Paga VII s.
19. Item .XXVI. dia de jenero enta Miguel de Monrreal .IIII^o. odres d'olio. Capss. fuera paga VI s.
20. Summa plane: VI libras XIII s. IIII d. /^{f. 1^v}
21. Item esti mismo dia entra Miguel de Caragoça .VIII. odres d'olio. Capss. fora paga I[X s.]
22. Item esti mismo dia entra Johan d'Exea VI. odres [d'olio.] Paga capss. fora IX s.
23. Item .XXIX. dia de jenero entra Ferrando de Nauas .XII. odres d'olio. Paga capss. fora XVII s.
24. Item esti mismo dia entra Martin Garçeiz .III. cargas de pegunta. Capss. fora paga VI s.
25. Item esti mismo dia sacan de Pes Moreu .II. cargas de pescado fresco. Paga capss. fuera III s. III d.
26. Item esti mismo dia entra Sancho Miguel de Biota .III. odres d'olio.
27. Item esti mismo dia saca el dicho Sancho Miguel .I. millar de sardinas et dos dozenas et meya de congrio et .III. merluças. Paga capss. fora V s.
28. Item .XXX^o. dia de jenero entra Maoma Moçes .VI. costales d'ayllos. Paga capss. fora III s.

18. quintal] *añadido sobre línea para sustituir la palabra tachada costal.*

20. *Tachada toda la suma.*

23. Ferrando] *roto en el ms. que puede suplirse: Nauas.*

PEAJES NAVARROS. SANGÜESA (1380)

29. Item esti mismo dia saca Johan de Jaqua .II. cargas de merluça. Paga capss. fora IIII s. VI d.
30. Item esti mismo dia entra Pero Brun .IX. odres d'olio. Paga capss. fora XII s.
31. En el mes de jenero X libras II s. VII d.

Febrero

32. Primo primero dia de febrero saca Johan d'Exea .I. costal de congrio de pilla, .I. costal de merluça, .I. millar de arenc. Paga capss. fora III s.
33. Item .III^o. dia de febrero saca Ferrando de Nauas .II. cargas de congrio, .I. carga de merluça et .V. quintales de fierro. Paga capss. fuera VIII s.
34. Item esti mismo dia saca Sancho de Luesia .II. cueros tanados, .II. cueros al pelo. Paga capss. fora X d.
35. Item .V^o. dia de febrero saca pora Pes Moreu .II. cargas de pescado fresco. Paga capss. fuera III s. III d.
36. Item .VII. dia de febrero saca Martin Martiniz de Salinas .VII. cabeças de mullatos. Capss. fora paga III s. VI d.
37. Item este mismo dia sacan pora Pes Moreu, Eneco Berri .II. cargas de pescado fresco. Capss. fora paga III s. III d.
38. Item .VIII. dia de febrero entra Johan Assensio .XI. odres d'olio. Capss. fora paga XIII s. / ^{f. 2^o}.
39. Item esti mismo dia entra Jayme Morraia .VI. odres d'olio, medio quintal de borra. Capss. fora paga X s.
40. Idem .IX. dia de febrero saca Monice .IIII. cargas de arenc, .I. carga de congrio. Capss. fora IX s.
41. Item esti mismo dia saca Belio Aznariz d'Anso .X. quintales de fierro. Capss. fora paga IX s.
42. Item esti mismo dia saca Siluestre pora Pes Moreu .II. cargas de pescado fresco. Capss. fuera paga III s. III d.
43. Item .XII. dia de febrero entra Semenot de Luna .XI. odres d'olio. Paga capss. fora XIIII s. VIII d.
44. Item esti mismo dia saca de Pes Moreu .I. carga de pescado fresco. Capss. fora paga XV d.
45. Item .XII. dia de febrero entra Ferrando de Nauas .XII. odres d'olio. Capss. fora paga XV s.

46. Item en el dicho dia saca el dicho Ferrando .II. cargas de cueros al pelo. Capss. fora paga II s. VI d.

47. Item esti mismo dia saca Alfonso d'Uncastes .X. pares de merlucas, .III^c. arenques. Capss. fuera paga XVIII d.

48. Item esti mismo dia entra Semeno de Fariza et su compaynnero .VII. odres d'olio. Capss. fuera paga IX s.

49. Item esti mismo dia entra Guillem de Morella .IIII. odres d'olio. Capss. fora paga V s.

50. Item saca esti mismo dia saca Johan d'Anso .III. quintales de fierro. Capss. fuera paga IX s. VI d.

51. Item esti mismo dia saca Xemen de Aua .III. quintales de fierro et .XII. cueros al pelo. Capss. fuera paga III s.

52. Item esti mismo dia saca Açac d'Uncastes .I. millar de arenc .XI. cueros al pelo. Capss. fuera paga II s. VI d.

53. Item esti mismo dia saca Sancho Miguel d'Uxue .I. millar de arenc. Paga capss. fora XII d.

54. Item .XIIII. dia de febrero saca pora Pes Moreu .II. cargas de salmones. Capss. fuera paga IIII s.

55. Item esti mismo dia saca Sancho de Luna .I. millar d'arenc. Paga capss. fora XIII d.

56. Item en el dicho dia entra Diego de Faraynetra .XII. odres d'olio. Capss. fora paga XVIII s.

57. Item .XVI. dia del dicho mes saca Ferrando de Nauas .VIII. quintales de fierro, .I. carga de congrio. Capss. fora paga IIII s.

58. Item esti mismo dia saca Bernart de Lasala .V. cargas de pescado fresco. Capss. fuera paga X s.

59. Item esti mismo dia saca Guillemot de Lasala .I. carga de merluça, .I. costal de congrio. Capss. fora paga III s. /^{f. 2v.}

60. Item .XVII. dia de febrero entra Johan de Cadana .VIII. odres d'olio. Paga capss. fuera XII s.

61. Item en este dia mesmo entro Martin de Sant Roman .XII. odres d'olio. Paga XV s.

62. Item en este dia mesmo entro Pere Moreu .VI. odres d'olio. Paga capss. fora IX s.

50. dia] *añadido sobre línea* saca.

57. IIII s.] *tachado* X s.

61. d'olio] *tachado* tenido Domingo Johan.

62. d'olio] *tachado* tenido Domingo Johan.

63. Item en este dia mesmo entro Ferrando de Nauas .IX. odres d'olio. Paga XII s.

64. Item en este dia mesmo entro el moço de Ferrando de Nauas .I. costal de congrio et .I. costal de fierro et Iª carga de arenq. Paga capss. fora XIII d.

65. Item viernes .XVIIº. dia de febrero saco Miguel de Luna vna carga de merluça. Paga II s.

66. Item en este dia mesmo saco Sancho de Vncastieillo .Iª. carga de arenques. Paga capss. fora II s.

67. Item viernes .XVIIº. dia de febrero entro Sancho del Prat .VI. odres d'olio. Paga capss. fora VIIIº s.

68. Item sabado .XVIIIº. dia de febrero entro de Pere Moreu .II. cargas de salmones. Paga capss. fora III s. III d.

69. Item .XIXº. dia de febrero saco García Arnalt d'Echauerria .V. cargas de congrio. Paga capss. fora VII s.

70. Item saco Martin Gil de Jaqua vn millar de sardinas. Paga capss. fora XII d.

71. Item XIXº dia de febrero entro el moço de Pere Moreu .V. cargas de congrio et vna carga de pescado fresquo. Paga capss. fora VIII s.

72. Item entro el moço de Pere Moreu .VI. odres d'olio. Paga capss. fora VIIIº s.

73. Item entro Johan d'Exea et son compaynnero .V. odres d'olio. Paga capss. fora VI s.

74. Item saco Johan Caynada .XVIII. cueros al pelo et vna carga de azero et vna carga de fierro. Paga capss. fora V s.

75. Item entro de Ferrando de Nauas .XXIIº. dia de febrero .XII. odres d'olio. Paga capss. fora XVI s.

76. Item entro Martin Gil de Jaqua .III. odres d'olio.

77. Item saco el sobredicho Martin Gil .Iª. carga de merluza et .I. millar de arenq et mey millar de sardinas. Paga capss. fuera VI s.

78. Item en este dia mesmo el sobre dicho Martin Gil saco .XII. dozenas de ferraduras et I millar de clauos. Paga capss. fora V s.

79. Item saco Bellio Aznar .VI. quintales de fierro. Paga capss. fora III s.

63. d'olio] tachado tenido Domingo Johan.

64. carga] techado arenq.

65. Miguel] tachado Miguel.

67. entro] tachado del.

72. Item] al *margen izquierdo* tenido Domingo Johan.

80. Item .XXIII^o. dia de febrero saco Alfonso de Vncastieillo .XII. pares de merluzas et mas .III. dozenas de congrio. Paga capss. fora XII d. /^{f. 3r.}

81. Item .XXV^o. dia de febrero entro de Pere Moreu .VI. odres d'olio. Paga capss. fora IX s.

82. Item en este dia mesmo saca Pere Moreu .II. cargas de congrio et .III. costales de peix fresco, tenido Domingo Johan. Paga capss. fora VI s.

83. Item en este dia mesmo saco Ferrando de Nauas vn costal de congrio et .I.^a. carga de arenq. Paga capss. fora II s. V d.

84. Item en este dia mesmo saco Johan d'Exea .I.^a. carga de congrio et vna carga de arenq. Paga capss. fora III s. VI d.

85. Item en este dia mesmo saco Johan Cortes .V. cargas de congrio. Paga capss. fora XIII s.

86. Item .XXVII^o. dia de febrero entro Barthalomio et sus compaynneros .VIII. odres d'olio. Paga capss. fora XII s.

87. Item en este dia mesmo entro Johan Assensio .IX. odres d'olio. Paga capss. fora XII s.

88. Item en este dia mesmo entro Jayme Morraya .VI. odres d'olio. Paga capss. fora VIII s.

89. Item este dia mesmo entro Martin Garrçeiz et su compaynnero .II. cargas de pegunta et mas .II. rosetes et vn escay. Paga capss. fora IX s.

90. Item este dia mesmo saco Pere Moreu .I.^a. carga de congrio et mas .III. cargas de peyos fresco. Paga capss. fora VII s. VI d.

91. Item en este dia mesmo entro Perronyn d'Escanio .III. odres d'olio. Paga capss. fora II s. X d.

92. Item en este dia mesmo saco Sancho de Berdun vn costal de azero. Paga capss. fora VIII s.

93. Summa el mes de febrero: XVIII libras XII s. VIII^o d. /^{f. 3v.}

Março

94. Item primo dia de março saco Bernart de Montgellos .V. cargas de congrio de pillla et mas .II. cargas de arenq. Capss. fora paga XII s.

82. Moreu] *tachado* II cargas.

84. sacco] *tachado* Ferrando de Nauas.

88. Jayme] *interlineado*.

91. d'olio] *tachado* tenuto Domingo Johan.

92. Azero] *tachado* paga.

95. Item este dia mesmo entra Guillem Arnalt d'Echauerria .X. odres d'olio. Capss. fora paga XV s.

96. Item este dia mesmo entra Pere Moreu .VI. odres d'olio. Capss. fora paga IX s.

97. Item en este dia mesmo saco Pere Moreu .I^a. carga de congrio et .I^a. carga de peix fresco. Paga capss. fora III s. VI d.

98. Item en este dia mesmo entro Martin Alegre .V. odres d'olio. Capss. fora paga VII s.

99. Item .II^o. dia de março saco Ferrando de Nauas vna carga de congrio et mas vn millar de arenq et mas .II. quintales et meyo de fierro. Capss. fora paga III s. II d.

100. Item en este dia mesmo saco Ferrando de Nauas .II. cargas de arenq. Capss. fora paga IIII s.

101. Item en este dia mesmo entro Michelco de Nauarrollia .II. cargas d'olio de Pere Moreu. Capss. fora paga IIII s. III d.

102. Item .V^o. dia de margo saco Ferrando de Nauas .III. millas de arenq. et vn costal de congrio. Capss. fora paga III s. VI d.

103. Item saco Pere Moreu .II. cargas de peyos fresco. Capss. fora paga IIII s. III d.

104. Item saco Petri d'Olaraban .II. cargas de arenq. Capss. fora paga IIII s. IX d.

105. Item mas .VI^o. dia de março saco Garchot de Aoyz de Pere Moreu .II. cargas de peix frescos. Capss. fora paga IIII s. VI d.

106. Item entro Guillem Follet en este dia mesmo .VII. odres d'olio. Capss. fora paga X s.

107. Item .VII^o. dia de março, entro Eneco Berrio de Pere Moreu .III. cargas d'olio que y auia .VI. odres d'olio mas vna carga de nogailon. Capss. fora paga VIII s.

108. Item entro Eneco Berrio pora si mesmo .IIII. odres d'olio. Paga capss. fora V s. IIII d.

109. Item en este dia mesmo entro Sancho de Colla .IIII. odres d'olio. Capss. fora paga VI s.

110. Item en este dia mesmo saco Guillem de Morieilla .I^a. carga d'azero, .I^a. carga de congrio. Capss. fora paga IIII s. /^{f. 4r.}

96. odres] *añadido sobre linea para sustituir lo tachado* cargas.

99. paga] *tachado* III.

108. d'olio] *tachado* tenut Domingo Johan.

Março

111. Item .IX^o. dia de março saco Ferrando de Nauas .I. quintal de fierro et .I. costal de congrio. Capss. fora paga XV d.
112. Item en este dia mesmo saco Pere Moreu .II. cargas de peix fresco con el d'alfin mas .I^a. carga de congrio. Paga capss. fora V s. VI d.
113. Item entro Johan d'Eixea et su compaynnero .IX. odres d'olio. Capss. fora paga VIII s.
114. Deue Miguel de .IIII. odres tenut Domingo Johan.
115. Item .X^o. dia de março entro Martin Gil de Jaqua .I^a. carga de lana et .I^a. saca de borra et .I. odre d'olio et .X. dozenas de corderunas. Capss. fora paga VI s. X d.
116. Item .XIII^o. dia de março saco Semen de Garra et sus compaynneros .XXX. cabeças de mulos et mulas. Capss. fora paga XV s.
117. Item en este dia saco Pere Moreu .II. cargas de peix fresco. Capss. fora paga IIII s. III d.
118. Item en este dia mesmo entro de Ferrando de Nauas .I. carga de çera. Capss. fora paga XV s.
119. Item en este dia mesmo saco Xemenno d'Urroqui .XX. cabeças de mulletes et mulletas, tenido Remon de Jaqua. Dize ser franco, porque es vezino de Pomplona.
120. Item en este dia mesmo saco Jaymes de Lluesya .I^a. carga d'azero. Capss. fora paga XVIII d.
121. Item en este dia mesmo saco Pere Moreu .II. cargas de peyos fresquo. Capss. fora paga IIII s. III d.
122. Item .XVI^o. dia de março saco Ferrando de Nauas .V. quintales de fierro con el moço del alcalde de Sanguesa la Vieilla. Capss. fora paga II s. XI d.
123. Item sobredicho dia entro Orixia, moço de Ferrando .IX. odres d'olio. Capss. fora paga XIII s. VI d.
124. Item sobredicho dia entro el moço de Semeno de Ariza .VI. odres d'olio. Capss. fora paga X s.
125. Item sobredicho dia saco Pero García de Sos .II. mulletes. Capss. fora XIII d.

112. congrio] *tachado* tenut.

113. Item] *tachado* en.—fora] *tachado* Johan d'Eixea.

115. cargas] añadido *sobre línea para sustituir lo tachado* paga.—corderunas] *tachado* tenut Sancho de Leax.

120. de] *tachado* Vesca.

123. entro] *interlineado*.

126. Item .XIX^o. dia de margo saco Pere Moreu .III. cargas e **meia** de peyos fresco. Capss. fora paga III s.

127. Item .XX^o. dia de margo entro Sancho de Luesya .XII. dozenas de gera. Capss. fora paga XIII s.

128. Item sobredicho dia de margo saco Ferrando de Nauas .VI. quintales de fierro. Capss. fora paga III s. II d.

129. Item sobredicho dia saco Pere Moreu vna carga de peixs fresco. Capss. fora paga II s. I d. / ^{f. 4v.}

Março

130. Item esti mismo dia entra Miguel de Monrreal .V. odres d'olio, .III. dozenas de pebres. Paga capss. fora VIII s.

131. Item esti mismo dia entra Ferrando de Nauas .VI. odres d'olio. Capss. fora paga IX s.

132. Item .XXVII. dia de margo anno LXXX por razon que a requesta de Pascoal Gadayn, mercadero, vezino de Sanguesa, auia seydo feyta composicion, en el ayno passato, entre mi el dicho Sancho de Oyllasco et Guillem del Bixuero, vezino de Bayona, d'eyll passar por la villa de Sanguesa cierta pesca en cierta forma entre eyll et mi conuenida enta las partidas d'Aragon, de la qual pesca por el dicho Guillem sacada, contado ouiesse montado LIX s. II d., aquellos LIX s. II d. recebi yo el dicho Sancho Oyllasco.

133. Item feyta composición en la forma sobredicha con Jurdan, mercadero de Bayona, monto la pesca por eyll enta las partidas d'Aragon saca de que son .VIII. cargas d'arenc conto pasado entre eyll et mi XX s., recebi yo el dicho Sancho los dichos XX s.

134. Item esti mismo dia entra de Pes Moreu .VI. odres d'olio. Capss. fora paga IX s.

135. Item .XXX. dia de margo entra Xemenot de Luna .XIIII. odres d'olio. Capss. fora paga XX s.

136. Item recebi de vnos romeros que passaron d'Aragon enta Sant Jayme de Gayllicia por moneda que leuauan IIII s.

137. Suma el mes de março: XVII libras XIX s. IIII d. / ^{f. 5r.}

126. cargas] tachado y de nuevo escrito.

132. Gaday] *interlineado*.—en el ayno passato] interlineado.—del] tachado Oliuar, vezino de.

137. LXIX s.] *tachado* VIII d.

Abril

138. Item primo dia d'abril sacaron pora Pes Moreu .II. cargas de pescado fresco. Capss. fora paga IIII s. III d.
139. Item esti mismo dia saco Jaymes de las Aleuosas .III. quintales et meyo de fierro. Capss. fora paga II s.
140. Item .VII. dia d'abril entra el mogo de Ferrando de Nauas .II. odres d'olio et saca .II. quintales et meyo de fierro. Capss. fora paga IIII^o s. IIII^o d.
141. Item .VIII. dia d'abril saca Garcia Martin del Real vna jechoa et vn potro et .I.^a mulla. Capss. fora paga III s.
142. Item esti mismo dia saca Abraham de Sos vn esquinal. Paga II d.
143. Item .IX. dia del dicho mes saca Alfonso d'Uncastyllo .XII. libras de congrio, .C. arenques .IIII^o. pares de merluças. Capss. fora paga XII d.
144. Item esti mismo dia entra Garçia Bendito de Gayllipienço .III. odres d'olio. Paga V s.
145. Item .XII. dia d'abril entra Jaymes de Plazença .III. odres d'olio. Capss. fora paga VI s.
146. Item .XVIII. dia d'abril saca Maoma d'Uesca .XXVI. cueros al pelo et .VIII. cueros taynados. Capss. fora paga VI s.
147. Item esti mismo dia saca Jento de Ruesta vn cuero tanado .I. squinal. Paga VI d.
148. Item .XXIIII. dia d'abril saca Xemenno d'Urroz .III. mulletas, tenido Remon de Jaqua. Dize ser franco porque es vezino de Pomplona.
149. Item esti mismo dia saca Xemenno d'Echo .II. quintales et .II. dozenas de fierro. Paga XVII d.
150. Item .XXV. dia d'abril entran Xemenno d'Urroz et sus compaynneros .VIII. bueyes et dize que son francos, tenido Remon de Jaqua.
151. Item esti mismo dia entra Ferrando de Nauas .VIII. odres d'olio. Capss. fuera paga X s.
152. Item esti mismo dia sacan de Pes Moreu .II. cargas de salmomes. Capss. fora paga IIII s. III d.
153. Item saca esti mismo dia Orti, moço de Ferrando de Nauas .XIIII. cueros tenidos et .IIII^o. quintales et meyo de fierro. Capss. fuera paga V s. V d.
154. Suma el mes de abril: LIII s. IIII d. /^{f. 5^v}

141. III s.] tachado V.

147. I] tachado sq.

Mayo

155. Primo .IIII^o. dia de mayo entra Pero Miguel del Real .IIII. odres d'olio .VI. dozenas de pebres et saca en esti dia .V. quintales et meyo de fierro. Capss. fora paga X s.

156. Item .V. dia de mayo saco vn hombre de Luesia mey quintal de fierro. Paga capss. fora III d.

157. Item .VII. dia de mayo saco Salomon de Sos .I^a. bentriesca, .IIII. libras de caynamo. Paga II d.

158. Item esti mismo dia saca Bonet de Rosta .I. squinal, .I^a. bentriesca. Paga III d.

159. Item .VIII. dia de mayo entra Xemen de Fariza. III. odres d'olio et saca .II. millas d'arenc. Capss. fora paga VIII s. IX d.

160. Item esti mismo dia saca Johan Ceuada d'Ayuarr .II. dozenas de dardos et .VIII. dozenas d'azero. Capss. fora paga IX d.

161. Item esti mismo dia saca Abraham de Sos .I. squinal, .I^a. bentriesca. Paga III^o d.

162. Item .XVI. dia de mayo entran de Pero Miguel del Real a casa de Sancho Leach .VI. odres d'olio. Paga capss. fora VIII s.

163. Item esti mismo dia saca Juçe de Luna .I. squinal. Paga II d.

164. Item .XVII. dia de mayo entra Ferrando de Nauas .X. odres d'olio. Paga capss. fora XII s. X d.

165. Item esti mismo dia entra Johan d'Exea .IIII. odres d'olio. Capss. fora paga VII s.

166. Item esti mismo dia saca Pero Miguel del Real .I. carga de congrio de pilla. Paga capss. fora XVIII d.

167. Item esti mismo dia saca Juçe de Sos .II. bentriescas. Paga II d.

168. Item .XX. dia de mayo saca Yenegro Garçia de Monrreal .V. jegoas, .IX. mulletes. Paga capss. fuera IX s. VI d.

169. Item esti mismo dia saca Jento de Ruesta .I. cuero taynado. Paga .IIII. d.

170. Item .XXIIII. dia de mayo saca Arnalt de Lascun .IIII. quintales de fierro. Paga II s.

171. Item .XXV. dia de mayo entra lo moço de Ferrando de Nauas .XIIII. odres d'olio.

172. Item saca pora Ferrando de Nauas esti mismo dia .III. costales de merluça, .I. quintal de fierro. Paga capss. fuera XXII s.

173. Item .XXVII. día de mayo saca Ortixa, moço de Ferrando de Nauas .II. cargas d'arambre. No lo saco, et .III. quintales de fierro, no lo saco.

174. Suma el mes de mayo: IIII libras IIII s. I d. / ^{f. 6^r}

Junio

175. Primero día de junio, saca Jayme de las Aleuosas .V. quintales de fierro. Capss. fora paga III s.

176. Item esti mismo dia entra Martin Miguel de Huesca .VI. odres d'olio. Paga capss. fuera VIII s.

177. Item esti mismo dia entra Ortixa, moço de Ferrando de Nauas .II. odres d'olio. Capss. ora paga II s. VI d.

178. Item .V. dia de junio saca Solomon de Sos .I. cuero tanado, .VI. libras de cayer. Paga V d.

179. Suma el mes de junio: XIII s., XI d.

180. Suma los dichos .V. meses et .VII. días: LIII, libras III s. XI d.

173. Toda la *partida se encuentra cancelada.*

175. Primero] *roto ms. que puede suplirse:* dia.

179. XI d.] *tachado* Summan los dichos V meses et VII días LIII libras XVIII s. III d.

INDICE DE NOMBRES PROPIOS

- ABRAHAM DE SOS, 142, 161.
 AÇA, Semeno d', 51.
 ACAC D'UNCASTES, 52.
 Aibar, AYUARR, Johan Ceuada d', 160.
 ALEGRE, Martín, 98.
 ALEUOSAS, Jaymes de las, 139, 175.
 ALFONSO DE VNCASTIEILLO, 80.
 ALFONSSO D'UNCASTES, 47.
 ALFONSSO DUNCASTYLLO, 143.
 ANSSO, Belio Aznariz d', 41; Johan, d', 50.
 Aoiz, AOYZ, Garchot de, 105.
 ARAGON, las partidas d', 132, 133, 136.
 Ariza, FARIZA, Semeno de, 48; Xemeno de, 159.
 ARIZA, Semeno de, el mogo de, 124.
 ARNALT, Guillem, 10.
 ARNALT D'ECHAUERRIA, Garçia, 69; Guillem, 95.
 ARNALT DE LASCUN, 170.
 ARNALT DE MONRREAL, 2.
 ARNAUT D'ECHAUERRI, Guillem, 13.
 ASSENSIO, Johan, 38, 87.
 AYUARR, V. Aibar.
 AZNAR, Belio, 79.
 AZNARIZ D'ANSSO, Belio, 41.
 BARTHOLOMIO, et sus compaynneros, 86.
 BAYONA, mercadero de, 133; vezino de, 132.
 BELIO AZNARIZ D'ANSSO, 41.
 BELLIO AZNAR, 79.
 BELTRAN DE SOS, 3.
 BENDITO DE GAYLLIPIENCO, Garçia, 144.
 BERDUN, Sancho de, 92.
 BERNART DE LASALA, 58.
 BERNART DE MONTGELLOS, 94.
 BERRI, Eneco, 37.
 BERRIO, Eneco, 107, 108.
 BIOTA, Sancho Miguel de, 26.
 BIXUERO, Guillem del, vezino de Bayona, 132.
 BLASCO D'UZTARROZ, 4.
 BLASCO MAYA D'UZTARROZ, 8.
 BONET DE ROSTA, 158.
 BRUN, Pedro, 30.
 CADANA, Johan de, 60.
 CARAGOCA, V. Zaragoza.
 CAYNADA, Johan, 74.
 ÇEUADA D'AYUARR, Johan, 160.
 COLLA, Sancho de, 109.
 CORTES, Johan, 85.
 DIEGO DE FARAYNETRA, 56.
 DOMINGO JOHAN, 82, 114.
 ECHAUERRI, Guillem Arnaut d', 13.
 ECHAUERRIA, Garçia Arnalt d', 69; Guillem Arnalt d', 95.
 ECHO, Xemeno d', 149.
 Ejea, EXEA, Johan d', 22, 32, 73, 84, 165.
 ENECO BERRI, 37.
 ENECO BERRIO, 107, 108.
 ENECO D'URIZ, 15, 16.
 ESCANIO, Perronyn d', 91.
 EIXEA, Johan d', et su compaynnero,
 EXEA, V. Ejea.
 FARAYNETRA, Diego de, 56.
 FARIZA, V. Ariza.
 FERRANDO, 46.
 FERRANDO DE NAUAS, 11, 23, 33, 45, 57, 63, 75, 83, 99, 100, 102, 111, 118, 122, 128, 131, 151, 164, 172; el moço de, 64, 140, 171, 173, 177; Orti moço de, 153.
 FOLLET, Guillem, 106.
 GADAYN, Pascoal, mercadero, vezino de Sangüesa, 132.
 Galicia. GAYLLIÇIA, Sant Jayme de, 136.
 Gallipienzo. GAYLLIPIENCO, Garçia Bendito de, 144.
 GARCEIZ, Martin, 24.
 GARCHOT DE AOYZ, 105.
 GARCIA ARNALT D'ECHAUERRIA, 69.
 GARÇIA BENDITO DE GAYLLIPIENCO, 144.
 GARCIA MARTIN DEL REAL, 141.
 GARCÍA DE MONRREAL, Yenego, 168.
 GARCÍA DE SOS, Pero, 125.

- GARRA, Semen de, et sus compaynneros, 116.
 GARRCEIZ, Martin, et su compaynnero, 89.
 GAYLLICIA, V. Galicia.
 GAYLLIPIENCO, V. Gallipienzo.
 GENUES, Martin, 7.
 GIL, Martin, 77, 78.
 GIL DE JAQUA, Martin, 70, 71, 115.
 GUILLEM, 132.
 GUILLEM ARNALT, 10.
 GUILLEM ARNALT D'ECHAUERRIA, 95.
 GUILLEM ARNAUT D'ECHAUERRI, 13.
 GUILLEM DEL BIXUERO, vezino de Bayona, 132.
 GUILLEM FOLLET, 106.
 GUILLEM DE LASALA, 59.
 GUILLEM DE MORELLA, 49.
 GUILLEM DE MORIEILLA, 110.
 GUILLEM DE L'OLIUE, 6.
 GUILLEMOT DE LASALA, 59.
 HUESCA, Martin Miguel de, 176.
 IRISSARRI, Monsse d', 14.
 IRISARRI, Peruxca d', 10.
 Jaca. JAQUA, Johan de, 29; Remon de, 119, 148; Martin Gil de, 70, 76, 115.
 JAYME DE LAS ALEUOSAS, 175.
 JAYME MORRAIA, 39.
 JAYME MORRA YA, 88.
 JAYMES DE LAS ALEUOSAS, 139.
 JAYMES DE PLAZENCA, 145.
 JAYMES DE LLUESYA, 120.
 JENTO DE RUESTA, 147, 169.
 JOHAN ASSENSIO, 38, 87.
 JOHAN CAYNADA, 74.
 JOHAN CEUADA D'AYUARR, 160.
 JOHAN CORTES, 85.
 JOHAN D'ANSSO, 50.
 JOHAN DE CADANA, 60.
 JOHAN D'EXEA, 22, 32, 73, 84, 165; D' EIXEA et su compaynnero, 113.
 JOHAN DOMINGO, 82, 114.
 JUCE DE LUNA, 163.
 JUÇE DE SOS, 167.
 JURDAN, mercadero de Bayona, 133.
 JUST, et sus compaynneros, 12.
 LASALA, Bernart de, 58; Guillemot de, 59.
 LASCUN, Arnalt de, 170.
 LEACH, Sancho, 162.
 LUNA, Juçe de, 163; Miguel de, 65; Semenot de, 43; Sancho de, 55; Xemenot de, 135.
 LUESYA, Sancho de, 34, 127; vn hombre de, 156.
 LLUESYA, Jaimes de, 120.
 MAOMA D'UESCA, 146.
 MAOMA MOCES, 28.
 MARTIN ALEGRE, 98.
 MARTIN DEL REAL, García, 141.
 MARTIN GARCEIZ, 24; et su compaynnero, 89.
 MARTIN GENUES, 7.
 MARTIN GIL, 77, 78.
 MARTIN GIL DE JAQUA, 70, 76, 115.
 MARTIN MARTINIZ DE SALLINAS, 36.
 MARTIN MIGUEL DE HUESCA, 176.
 MARTINIZ DE SALLINAS, Martin, 36.
 MATHEO, 18.
 MATHEO D'OGATES, 17.
 MAYA D'UZTARROZ, Blasco, 8.
 MICHELCO DE NAUARROLLIA, 101.
 MIGUEL, 114.
 MIGUEL, Sancho, 27.
 MIGUEL DE BIOTA, Sancho, 26.
 MIGUEL DE ÇARAGOCA, 21.
 MIGUEL DE HUESCA, Martin, 176.
 MIGUEL DE LUNA, 65.
 MIGUEL DE MONRREAL, 2, 19, 130.
 MIGUEL DEL REAL, Pero, 155, 162, 166.
 MIGUEL D'UXUE, Sancho, 53.
 MOCES, Mahoma, 28.
 MONICE, 40.
 MONRREAL, Arnalt de, 2; Miguel de, 2, 19, 130; Yenegro García de, 168.
 MONSSE D'IRISSARRI, 14.
 MONTGELLOS, Bernart, 94.
 MORELLA, Guillem de, 49.
 MOREU, Pere, 62, 68, 81, 82, 90, 96, 97, 103, 105, 107, 112, 117, 121, 126, 129, 131; Pes, 16, 25, 35, 37, 42, 44, 54, 134, 138, 152; el moço de, 71, 72.
 MORIEILLA, Guillem de, 110.
 MORRAIA, Jayme, 39.
 MORRAYA, Jayme, 88.
 NAUARROLLIA, Michelco de, 101.
 NAUAS, Ferrando de, 11, 23, 33, 45, 57, 63, 75, 83, 99, 100, 102, 111, 118, 122, 128, 131, 151, 153, 164, 171, 172, 173, 177; el moço de, 64, 140.
 OGATES, Matheo de, 17.
 OLARABAN, Petri d', 104.

PEAJES NAVARROS. SANGÜESA (1380)

- OLIUE, Guillem d', 6.
 ORIXA, el mogo de Ferrando, 123.
 ORTI, moço de Ferrando de Nauas, 153.
 ORTIXA, moço de Ferrando de Nauas, 173, 177.
 OYLLASCO, Sancho, 1, 132.
 Pamplona, POMPLONA, 119, 148.
 PASCOAL GADAYN, mercadero, vezino de Sanguesa, 132.
 PERE MOREU, 62, 68, 81, 82, 90, 96, 97, 103, 105, 107, 112, 117, 121, 126, 129, 131; el moço de, 71, 72.
 PERO BRUN, 30.
 PERO GARCÍA DE SOS, 125.
 PERO MIGUEL DEL REAL, 155, 162, 166.
 PERUXCA D'IRISARRI, 10.
 PERRONYN D'ESCANIO, 91.
 FES MOREU, 16, 25, 35, 37, 42, 44, 54, 134, 138, 152.
 PETRI DOLARABAN, 104.
 PLAZENCA, Jaymes de, 145.
 POMPLONA, V. Pamplona.
 PRAT, Sancho de, 67.
 REAL, García Martin del, 141; Pero Miguel de, 1, 155, 162, 166.
 RÉMON DE JAQUA, 119, 148.
 ROSTA, V. Ruesta.
 Ruesta. ROSTA, Bonet de, 150; Jento de, 147, 169.
 SALOMON DE SOS, 157.
 SALLINAS, Martin Martiniz de, 36.
 SANCHO [...], 1, 133.
 SANCHO DE BERDUN, 92.
 SANCHO DE COLLA, 109.
 SANCHO DE LEACH, 162.
 SANCHO DE LUESIA, 34, 127.
 SANCHO DE LUNA, 55.
 SANCHO DE SOS, 5.
 SANCHO DE VNCASTIEILLO, 66.
 SANCHO DEL PRAT, 67.
 SANCHO MIGUEL, 17.
 SANCHO MIGUEL DE BIOTA, 26.
 SANCHO MIGUEL D'UXUE, 53.
 SANCHO OYLLASCO, 1, 132.
 SANGUESA, 1, 132.
 SANGUESA LA VIEILLA, alcalde de, 122.
 SANT JAYME DE GAYLLICIA, 136.
 SEMEN DE GARDA, et sus compaynneros, 116.
 SEMENO DE ARIZA, el moço de, 124.
 SEMENO DE FARIZA, 48.
 SEMENOT DE LUNA, 43.
 SILUESTRE, 42.
 SOLOMON DE SOS, 178.
 SOS, Abrahan de, 5, 142, 161; Beltran de, 3; Pero García de, 125; Juçe de, 167; Salomon de, 157; Solomon de, 178.
 UESCA, V. Huesca.
 UNCASTES, Alfonso d', 47; Açac d', 52.
 Uncastillo. VNCASTIEILLO, Alfonso de, 80; Sancho de, 66.
 UNCASTYLLO, Alfonso d', 143.
 URIZ, Eneco d', 15, 16.
 URROQUI, Xemeno d', 119.
 URROZ, Xemeno d', 148, 150.
 UXUE, Sancho Miguel d', 53.
 UZTARROZ, Blasco d', 4.
 UZTARROZ, Blasco Mayer d', 8.
 VIEILLA' Sanguesa la, 122.
 VNCASTIEILLO, V. Uncastillo.
 XEMENO D'AUA, 51.
 XEMENO D'ECHO, 149.
 XEMENO DE FARIZA, 159.
 XEMENO D'URROQUI, 119.
 XEMENO D'URROZ, et sus compaynneros, 150, 148.
 XEMENOT DE LUNA, 135.
 YENEGO GARCIA DE MONRREAL, 168.
 Zaragoza. CARAGOCA, Miguel de, 21.

INDICE DE MERCANCÍAS

- Aceite. OLIO, 3, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 23, 26, 30, 38, 39, 43, 45, 48, 49, 56, 60, 61, 62, 63, 67, 72, 73, 75, 76, 81, 86, 87, 88, 91, 95, 96, 98, 101, 106, 107, 108, 109, 113, 114, 115, 123, 124, 130, 131, 134, 135, 140, 144, 145, 151, 155, 162, 164, 165, 171, 176, 177, 178.
 Acero. AZERO, 74, 92, 110, 120, 160.

JUAN CARRASCO PÉREZ

- Ajos. AYLLOS, 28.
ALFIN, 112.
Alambre. ARAMBRE, 173.
Anguila. ANGUILLA, 12, 14.
ARAMBRE, V. Alambre.
Arenques. ARENC, 10, 32, 40, 52, 53, 55..
66, 77, 83, 84, 94, 99, 100, 102, 104, 133,
143, 159.
Arroz. ROZ, 12.
AYLLOS, V. Ajos.
AZERO, V. Acero.
BENTRIESCA, 157, 158, 161, 167.
BORRA, 39, 115.
BUEYES, 150.
Cáñamo. CAYNAMO, 157.
CAYER, 178.
CAYNAMO, V. Cáñamo.
Cera. CERA, 118, 127.
Clavos. CLAUOS, 78.
CONGRIO, 6, 10, 18, 27, 40, 59, 64, 71, 80,
82, 83, 84, 85, 90, 97, 99, 102, 110, 111,
112, 143; de pilla, 32, 33, 69, 94, 166.
CORDERUNAS, 115.
CUEROS AL PELO, 2, 7, 46, 51, 52, 74,
146.
CUEROS TAYNADOS (curtidos), 34,
146, 147, 153, 169, 178.
DARDOS, 160.
ESCAY, 89.
ESQUINAL, SQUINAL, 142, 147, 153,
161, 163.
FERR, V. Hierro.
FERRADURAS, V. Herraduras.
FIERRO, V. Hierro.
FRASCAS, 9.
Herraduras. FERRADURAS, 78.
Hierro. FIERRO, 33, 41, 50, 51, 57, 64,
74, 79, 99, 111, 122, 128, 139, 140, 149,
153, 155, 156, 170, 172, 173, 175; FERR,
18.
JEGOA, V. Yegua.
LANA, 115.
Merluza. MERLUÇA, 27, 29, 32, 33, 47,
59, 65, 77, 80, 143, 172.
MONEDA, 136.
Mulas. MULLA, 116, 140; MULLETAS,
148.
Mulos. MULLOS, 116; MULLATOS, 36,
119, 165; MULLETES, 125, 168.
NOGAILLON, 107.
OLIO, V. Aceite.
PEBRES, V. Pimienta.
PEIX, V. Pescado.
PESCADO FRESCO, 25, 35, 37, 42, 44,
58, 71, 138; peix fresco, 82, 97, 105, 112,
117, 129; peyos fresco, 90, 103, 121,
126.
PEYOS, V. Pescado.
Pez. PEGUNTA, 24, 89.
Pimienta. PEBRES, 130, 155.
POTRO, 140.
QUESO, 4.
ROSETES, 89.
ROZ, V. Arroz.
SALMONES, 16, 54, 68, 152.
SARDINAS, 27, 70, 77.
SAYAL, 4.
Yegua. JEGOA, 141, 163.

JUAN CARRASCO PÉREZ